



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr. general  
12 de noviembre de 2013  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo octavo período de sesiones**  
Tema 34 del programa  
**Los conflictos prolongados en la zona del**  
**Grupo GUAM y sus repercusiones en la paz,**  
**la seguridad y el desarrollo internacionales**

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo octavo año**

**Cartas idénticas de fecha 12 de noviembre de 2013 dirigidas al**  
**Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el**  
**Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia, de fecha 7 de noviembre de 2013, relativa a la 25ª ronda de las deliberaciones internacionales de Ginebra (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del sexagésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 34 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Kaha **Imnadze**  
Embajador  
Representante Permanente



## **Anexo de las cartas idénticas de fecha 12 de noviembre de 2013 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas**

### **Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia relativa a la 25ª ronda de las deliberaciones internacionales de Ginebra**

La 25ª ronda de las deliberaciones internacionales de Ginebra se celebró el 6 de noviembre de 2013. Los participantes en las deliberaciones intervinieron a título individual en los dos grupos de trabajo: el Grupo de Trabajo I, que se centró en la seguridad y la estabilidad de las regiones ocupadas de Abjasia y Tsjinvali de Georgia, y el Grupo de Trabajo II, que se centró en cuestiones relacionadas con el regreso de los desplazados internos y los refugiados a sus lugares de residencia original en condiciones de seguridad y dignidad. Las deliberaciones, a las que asistieron participantes de Georgia, la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América, estuvieron copresididas por representantes de la Unión Europea, las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. El Jefe de la Administración Provisional del antiguo Distrito Autónomo de Osetia del Sur y el Presidente del Gobierno de la República Autónoma de Abjasia, así como los representantes de los regímenes de ocupación de Sujumi y Tsjinvali, también participaron en la 25ª ronda de deliberaciones.

El 5 de noviembre se celebró una reunión informativa sobre los enfoques pragmáticos relativos a la libertad de circulación. Los expertos invitados expusieron a los participantes los aspectos prácticos de la libertad de circulación en una situación de conflicto y subrayaron que el acceso humanitario y la circulación sin trabas deberían garantizarse en todas las circunstancias. En el marco del Grupo de Trabajo I, los participantes de Georgia se centraron en gran medida en la situación de la seguridad en las regiones ocupadas y sus zonas adyacentes, que seguía planteando una amenaza directa a la estabilidad en el país. Los participantes georgianos condenaron la instalación, por las fuerzas de ocupación rusas, de alambradas de púas y muros de contención a lo largo de la línea de ocupación en las regiones de Tsjinvali y Abjasia, medida que se había intensificado y ampliado en los últimos meses. Se hizo especial hincapié una vez más en que la instalación por las fuerzas de ocupación rusas de alambradas de púas y muros de contención a lo largo de la línea de ocupación en las regiones de Tsjinvali y Abjasia y la ampliación de la zona de ocupación eran ilegales con arreglo al derecho internacional, ya que violaban flagrantemente los principios de soberanía, integridad territorial e inviolabilidad de las fronteras reconocidas internacionalmente, además de contravenir abiertamente el acuerdo de alto el fuego de 12 de agosto de 2008. Se señalaron a la atención de los copresidentes los incidentes de intimidación y los actos de violencia contra los residentes locales que acompañaron a la última tanda de alambradas de púas instaladas en las aldeas de Ditsi (distrito de Gori) y Dvani (distrito de Kareli). Los participantes de Georgia instaron de nuevo a la Federación de Rusia a dar marcha atrás a esas actividades ilegales y acogieron con beneplácito la disposición de los copresidentes a organizar una visita conjunta de mutuo acuerdo sobre el terreno por los participantes en el Mecanismo de Prevención de Incidentes y Respuesta. En el transcurso de la reunión, se hizo particular hincapié en la

necesidad de asegurar el acceso de la Misión de Observación de la Unión Europea a ambas regiones a fin de que pudiera ejecutar plenamente su mandato en Georgia. Los participantes georgianos pusieron de relieve la urgencia de reanudar la labor del Mecanismo de Prevención de Incidentes y Respuesta de Gali sin condiciones previas y con su composición completa, en particular en el contexto del aumento de las detenciones por cruzar la línea de ocupación. Además, el deterioro de la situación de seguridad en las regiones ocupadas demostraba la importancia crucial de lograr arreglos internacionales de seguridad eficaces en ambas regiones. En el marco del Grupo de Trabajo I, los participantes abordaron uno de los principales temas del programa, relativo a la no utilización de la fuerza. Lamentablemente, pese al compromiso unilateral y jurídicamente vinculante sobre la no utilización de la fuerza asumido por el Presidente de Georgia en 2010 y reafirmado por el Parlamento de Georgia en marzo de 2013, la Federación de Rusia todavía no había adoptado medidas para asumir un compromiso recíproco. La parte georgiana instó una vez más a la parte rusa a formular una declaración unilateral y jurídicamente vinculante sobre la no utilización de la fuerza.

Los participantes georgianos valoran los esfuerzos de los copresidentes, la Unión Europea, las Naciones Unidas y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, encaminados a promover el compromiso de Moscú sobre la no utilización de la fuerza y creen que su iniciativa de impulsar la labor a nivel de expertos sobre un proyecto de declaración de los participantes en las deliberaciones internacionales de Ginebra relativo a la no utilización de la fuerza fue un paso en la dirección correcta. Por consiguiente, los participantes georgianos alentaron a todos los participantes a colaborar de manera constructiva en el proceso de redacción a nivel de expertos y reiteraron una vez más su disposición a reflexionar sobre los aspectos fundamentales del documento durante la 26ª ronda de conversaciones.

En el Grupo de Trabajo II, los participantes georgianos expresaron su profunda preocupación por los efectos humanitarios y sobre los derechos humanos de la instalación de alambradas de púas y muros de contención en las regiones de Tsjinvali y Abjasia, que representaba una violación de los derechos humanos fundamentales. Se destacó con profundo pesar que la instalación de barreras artificiales a lo largo de la línea de ocupación repercutía de manera significativa en los medios de vida de la población local, dividía a las familias y las comunidades e impedía los contactos interpersonales. Los participantes georgianos señalaron a la atención de los comoderadores las consecuencias concretas de esas actividades ilegales, mediante las que se había bloqueado el acceso de la población local a tierras de cultivo, sistemas de abastecimiento de agua y cementerios, y se impedía el acceso de los residentes a los servicios de emergencia. Las pruebas de la restricción del derecho a la libertad y a la seguridad, la protección de los bienes, la libertad de circulación, el derecho a la educación y otros derechos civiles, sociales y económicos fueron objeto de un amplio debate. Los participantes georgianos señalaron que la Federación de Rusia, como Potencia ocupante con un control efectivo sobre las regiones de Abjasia y Tsjinvali de Georgia, tenía la responsabilidad, con arreglo al derecho internacional humanitario y el derecho de los derechos humanos, de garantizar la protección de los derechos y las libertades fundamentales de la población que vivía en los territorios ocupados.

En el transcurso de la reunión, los participantes georgianos destacaron una vez más la prioridad de responder de manera eficaz, no politizada y sostenible a las necesidades humanitarias de la población afectada por el conflicto y a la violación

persistente de los derechos humanos. Los participantes georgianos reiteraron su ofrecimiento de garantizar el suministro de gas a los residentes de Akhgori y pusieron de relieve la conveniencia de mantener los mecanismos de fomento de la confianza. Se puso especialmente de relieve la importancia de crear mecanismos de vigilancia de los derechos humanos en las regiones ocupadas y la urgencia de facilitar a las organizaciones internacionales el acceso humanitario a esas regiones.

En el Grupo de Trabajo II, los participantes georgianos destacaron la importancia de respetar el derecho de los desplazados internos a un regreso en condiciones de seguridad y dignidad y exhortaron a los demás participantes a adoptar medidas concretas en ese sentido. Los comoderadores pusieron de relieve los esfuerzos de Georgia para abordar la cuestión de las personas desaparecidas e hicieron un llamamiento para que todos los participantes mantuvieran la cooperación en ese sentido.

La 26ª ronda de las deliberaciones internacionales de Ginebra se celebrará los días 17 y 18 de diciembre de 2013. Georgia seguirá cooperando, como de costumbre, de manera constructiva con los copresidentes a fin de garantizar que ambos grupos de trabajo puedan celebrar debates sustantivos.

Tbilisi, 7 de noviembre de 2013

---